



**I - CLAROCAR:** carbone vegetale activato fisicamente per filtraggio chimico e biologico in acquari d'acqua dolce e marina. Il carbone "adsorbe" varie sostanze inquinanti: residui organici e di medicinali, tossine, escrementi e mantiene l'acqua pulita e cristallina.

**Uso:** sciacquare il prodotto con acqua corrente per qualche minuto e collocarlo nel filtro esterno o nel filtro biologico, possibilmente tra due strati di fibra sintetica per filtraggio meccanico (tipo **FILTERWATTE** di **PRODAC**). Confezione da 300 gr sufficiente per acquari di di 100 - 150 litri, confezione da 1000 gr sufficiente per acquari di capacità fino a 500 - 600 litri. Sostituire il prodotto ogni 90 giorni. **AVVERTENZE:** togliere **CLAROCAR** dal sistema filtrante ogni volta che si usano prodotti curativi.

**GB - CLAROCAR:** vegetable based activated carbon ideal for chemical and biological filtering for both fresh and saltwater aquariums. This carbon "adsorbs" a variety of polluting substances: medicinal and organic pollutants, toxins, and excrements maintaining the water clean and crystal clear..

**Use:** rinse this product with running water for a few minutes and then place in the external filter or in the biological filter, and if possible between two pieces of synthetic fibre for mechanical filtration (for ex. **PRODAC'S FILTERWATTE**). Our 300 gr packet is sufficient for 100 - 150 litre aquariums and our 1000 gr packet is sufficient for aquariums with capacities up to 500 - 600 litres. Replace this product every 90 days. **CAUTION:** always remove **CLAROCAR** from the filtering system when using treatments.

**E - CLAROCAR:** carbón vegetal activado físicamente por filtración química y biológica en acuarios de agua dulce y marina. El carbón "absorbe" varias sustancias contaminantes: residuos orgánicos y de medicinas, toxinas, excrementos y mantiene el agua limpia y cristalina.

**Uso:** enjugar el producto con agua corriente durante algunos minutos y colocarlo en el filtro externo o en el filtro biológico, posiblemente entre dos capas de fibra sintética para filtración mecánica (tipo **FILTERWATTE** de **PRODAC**). El paquete de 300 grs. es suficiente para acuarios de 100-150 litros, el paquete de 1000 grs es suficiente para acuarios de capacidad hasta 500-600 litros. Sustituir el producto cada 90 días. **ADVERTENCIAS:** extraer **CLAROCAR** del sistema de filtración cada vez que se emplean productos curativos.

**P - CLAROCAR:** carvão vegetal ativado ideal para a filtração química e biológica em aquários de água doce e salgada. O carvão "absorve" várias sustância contaminantes: resíduos orgânicos e de medicamentos, toxinas, excrementos e mantêm a água limpa e cristalina.

**Uso:** enxaguar o produto com água corrente durante alguns minutos e coloca-lo no filtro externo ou biológico, preferivelmente entre dois pedaços de fibra sintética para filtração mecânica (tipo **FILTERWATTE** da **PRODAC**). O pacote de 300 grs. é suficiente para aquários de 100 - 150 litros, a embalagem de 1000 grs é suficiente para aquários de capacidade até 500 - 600 litros. Substituir o produto a cada 90 dias. **ADVERTÊNCIAS:** extrair **CLAROCAR** do sistema de filtração cada vez que se usem tratamentos.

**F - CLAROCAR:** charbon actif d'origine végétale pour la filtration chimique et biologique d'aquarium d'eau douce et d'eau de mer. Le charbon absorbe différents types de substance polluantes: les résidus organiques, les médicaments, les toxines, les excréments, rendant l'eau parfaitement claire et propre.

**Usage:** rincer le produit pendant quelques minutes à l'eau courante et le placer dans le filtre extérieur ou dans le filtre biologique, si possible, entre deux couches de fibre synthétique pour

filtration mécanique (type **FILTERWATTE** de **PRODAC**). Un paquet de 300 gr est suffisant pour un aquarium de 100-150 litres, un paquet de 1000 gr est suffisant pour un aquarium de 500-600 litres. Remplacer ce produit tous les 90 jours. ATTENTION: il faut sortir **CLAROCAR** des filtres à chaque fois que des produits de soins sont utilisés.

**D - CLAROCAR:** superaktive Kohle für die mechanische und chemische Filterung in Süß- und Meerwasseraquarien. Absorbiert Verunreinigungen wie organische Verbindungen, Medikamentenrückstände, Toxine sowie Ausscheidungen und hält das Wasser sauber und klar. **Anwendung:** einige Minuten unter fließendem Wasser durchspülen, dann im Außenfilter oder im biologischen Filter einsetzen, möglichst zwischen 2 Schichten Synthetikfaser zur mechanischen Filterung (z.B. **FILTERWATTE** von **PRODAC**). Die 300 gr Packung ist ausreichend für ein Becken von 100 - 150 l, die 1000gr für ein Becken bis 500-600 l. Nach 3 Monaten auswechseln. **HINWEIS:** beim Einsatz von Pflegemitteln oder Medikamenten **CLAROCAR** aus dem Filter nehmen.

**NL - CLAROCAR:** fysisch geactiveerd plantaardig koolstof voor chemische of biologische filtrering van zoetwater- en zeewateraquariums. Het koolstof "adsorbeert" verschillende vervuilende bestanddelen: organische stoffen en medicijnen, toxinen, uitwerpselen, en houdt het water schoon en kristalhelder. **Toepassing:** het product enkele minuten spoelen onder stromend water en in de filter aan de buitenkant of in de biologische filter hangen, liefst tussen twee lagen synthetische vezel voor een mechanische filtrering (type **FILTERWATTE** van **PRODAC**). Verpakking van 300 gr voor aquariums van 100 tot 150 liter, verpakking van 1000 gr voor aquariums met een inhoud van 500 tot 600 liter. Vervang het product om de 90 dagen. **WAARSCHUWING:** haal **CLAROCAR** uit het filtersysteem telkens als u verzorgingsproducten gebruikt.

**DK - CLAROCAR:** vegetabilisk kul med fysisk aktivering til kemisk og biologisk filtrering af vandet i salt- og ferskvandsakvarier. Kullet absorberer forskellige forurenende substanser: organiske rester, medicinrester, giftige stoffer og ekskrementer. Produktet holder vandet rent og klart. **Brug:** skyl produktet under rindende vand i nogle minutter og anbring den i det eksterne filter eller i det biologiske filter. Anbring så vidt muligt posen mellem to dele af syntetiske fibre til mekanisk filtrering (eksempelvis **FILTERWATTE** fra **PRODAC**). Pakken med 300 g er tilstrækkelig til et akvarium på 100 - 150 l. Pakken med 1000 g er tilstrækkelig til et akvarium på 500 - 600 l. Udskift produktet hver 90. dag. **ADVARSEL:** Fjern **CLAROCAR** fra filtreringssystemet, hver gang der benyttes plejeprodukter.

**S - CLAROCAR:** fysiskt aktiverat vegetabiliskt kol för kemisk och biologisk filtrering av söt- och saltvattenakvarier. Kolet adsorberar förorenande partiklar såsom organiska rester, läkemedelsrester, toxiner samt fiskarnas avföring och gör vattnet rent och kristallklart. **Användning:** skölj denna under rinnande vatten i ett par minuter. Placera påsen i det externa filtret eller det biologiska filtret och, om möjligt, mellan två lager syntetisk filtervadd för mekanisk filtrering (t.ex. **FILTERWATTE** från **PRODAC**). Förpackningen på 300 g räcker till ett akvarium på 100 - 150 l. Förpackningen på 1 000 g räcker till ett akvarium på 500 - 600 l. Byt ut produkten var tredje månad. **OBS!** Ta bort **CLAROCAR** från filtreringssystemet varje gång som läkemedelsprodukter används.

**N - CLAROCAR:** fysisk aktivert vegetabilisk kull som brukes for kjemisk og biologisk filtrering av ferskvanns- og saltvannsakvarier. Kullet adsorberer forskjellige forurensende stoffer: Organiske og medisinerrester, toksiner og ekskrementer. Det bevarer vannet rent og krystallklart. **Bruk:** skyll produktet nøye under rennende vann i noen minutter. Plasser posen i det eksterne filteret eller i det biologiske filteret, helst mellom to lag med syntetisk fiber til mekanisk filtrering (f.eks. **FILTERWATTE** fra **PRODAC**). Pakken på 300 g er tilstrekkelig til et akvarium på 100 - 150 l. Pakken på 1000 g er tilstrekkelig til et akvarium på 500 - 600 l. Skift produktet ut hver 90. dag. **ADVARSEL:** Fjern **CLAROCAR** fra filtersystemet hver gang du bruker behandlingsprodukter.

**FIN - CLAROCAR:** makea- ja merivesiakvaarioiden kemialliseen ja biologiseen suodatukseen tarkoitettua fyysisesti aktivoitua kasvihiiltä. Hiili adsorboi useita lika-aineita: orgaaniset ja lääkejäämät, myrkyt, ulosteet. Se pitää veden puhtaana ja kirkkaana.

**Käyttö:** huuhtelee tuotetta juoksevalla vedellä muutaman minuutin ajan ja sijoita se ulko- tai biologiseen suodatukseen, jos mahdollista, mekaaniseen suodatukseen tarkoitettua keinokuidun kahden kerroksen väliin (esim. **PRODAC FILTERWATTE**). 300 g:n pakkaus riittää 100 - 150 l:n akvaarioon, 1000 g:n pakkaus riittää 500 - 600 l:n akvaarioon. Vaihda tuote 90 päivän välein.  
**VAROITUS:** Poista **CLAROCAR** suodatusjärjestelmästä aina, kun käytät hoitotuotteita.

**RUS - CLAROCAR:** Физически активированный древесный уголь для химического и биологического фильтрования в аквариумах с пресной и морской водой. Уголь «поглощает» различные загрязняющие вещества: органические осадки и остатки медицинских препаратов, токсины, испражнения и поддерживает воду чистой и прозрачной. **Способ применения:** прополоскать препарат под проточной водой в течение нескольких минут и поместить в наружный фильтр или в биологический фильтр, по возможности между двумя слоями синтетического волокна для механического фильтрования (типа **FILTERWATTE** производства **PRODAC**). Упаковки в 300 г достаточно для аквариумов в 100 - 150 литров, упаковки в 1000 г достаточно для аквариумов емкостью до 500 - 600 литров. Заменять препарат раз в 90 дней. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** удалять препарат **CLAROCAR** из фильтровальной установки каждый раз при применении лечебных средств.

**GR - CLAROCAR:** Φυσικά ενεργοποιημένος φυτικός άνθρακας για το φιλτράρισμα, χημικό ή βιολογικό, σε ενυδρεία γλυκού και θαλασσινού νερού. Ο άνθρακας “απορροφά” διάφορες μολυσματικές ουσίες : ουρανικά υπολείμματα, τοξίνες, κόπρανα και διατηρεί το νερό καθαρό και κρυστάλλινο.

**Χρήση:** βρέξτε το προϊόν με άφθονο τρεχούμενο νερό για μερικά λεπτά και τοποθετήστε το στο εξωτερικό ή στο βιολογικό φίλτρο, κατά προτίμηση ανάμεσα στα δύο τμήματα συνθετικής ίνας του μηχανικού φίλτρου (όπως το **FILTERWATTE** της **PRODAC**). Συσκευασία των 300 γρ. Αρκετό για ενυδρεία των 100 -150 λίτρων, συσκευασία των 1000 γρ. Αρκετό για ενυδρεία των 500 - 600 λίτρων. Αντικαταστήστε το προϊόν κάθε 90 ημέρες. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:** αφαιρέστε το **CLAROCAR** από το φίλτρο κάθε φορά που χρησιμοποιείται θεραπευτικά προϊόντα.

**LT - CLAROCAR:** augalinės kilmės aktyvi anglis, puikiai tinka cheminiam ir biologiniam filtravimui gėlavandeniuose ir jūriniuose akvariumuose. Ši anglis „absorbuoja“ įvairius teršalus: medicininius, organinius, toksinus ir ekskrementus, palaiko švarų vandenį ir padaro jį kristališkai skaidrų.

**Naudojimas:** anglį esančią tinkliniame maišelyje kelias minutes perskalauti po tekančiu vandeniu. Po to įdėti į išorinį ar biologinį filtrą tarp (pagal galimybę) dviejų sintetinio pluošto, skirto mechaniniam filtravimui ir (pvz. **PRODAC** firmos **FILTERWATTE**) sluoksnių. 300 gr įpakavimas yra skirtas 100 - 150 l akvariumui. 1000gr įpakavimas skirtas 500 - 600 l akvariumui. Produktą keisti kas 90 dienų. Įspėjimas: visada išimti **CLAROCAR** iš filtro, kai naudojamos gydomosios priemonės

**HR - CLAROCAR:** aktivni ugljen na biljnoj bazi, idealan za kemijsko i biološko pročišćavanje slatke i slane akvarijske vode. Ovaj ugljen “apsorbira” različite sastojke koji zagađuju vodu: medicinske i organske sastojke, otrove i izmet te na taj način održava vodu čistom i kristalno bistrom.

**Upotreba:** isperite ovaj proizvod pod mlazom tekuće vode nekoliko minuta, a potom ga umetnite u vanjski ili biološki pročišćivač vode, i ako je moguće, između dva sloja sintetičkih vlakana za mehaničko pročišćavanje vode (**PRODAC V FILTERWATTE**).

Naše pakiranje od 300 g dostatno je za akvarij od 100 - 150 l, a naše 1000 g pakiranje je dostatno za akvarij kapaciteta 500 - 600 lit. Zamjenite ovaj proizvod svakih 90 dana.

**UPOZORENJE:** prilikom tretiranja lijekovima uvijek uklonite **CLAROCAR** iz sustava za pročišćavanje vode.

**SLO - CLAROCAR:** naravno rastlinsko oglje za kemično in biološko filtracijo v akvarijih s sladko in slano vodo. Oglje adsorbira različne onesnaževalce vode: medicinske in organske onesnaževalce,

strupe in izločke in tako vzdržuje vodo kristalno in čisto.

**Uporaba:** spirajte izdelek s tekočo vodo nekaj minut in ga nato namestite (med dva kosa sintetičnih vlaken za mehansko filtracijo; **PRODAC FILTERWATTE**) v zunanji ali biološki filter. 300 g oglja zadostuje za filtriranje 100 do 150 litrov sladke ali slane akvarijske vode, 1000 g pa zadostuje za filtriranje 500 do 600 litrov. Oglje zamenjajte vsakih 90 dni. **OPOZORILO:** vedno odstranite aktivno oglje kadar dajete v akvarij zdravila.

**HU - CLAROCAR:** Növényi alapú aktív szén, ideális édes- és sósvizes akváriumok kémiai és biológiai szűréséhez. Ez a szén "elnyel" számos szennyezőanyagot (gyógyszer- és szerves eredetű szennyeződések, féregirtószerek, mérgek és ürülék) kristálytisztán tartva a vizet.

**Használat:** öblítse át a terméket folyó víz alatt néhány percig és azután helyezze a külső szűrőbe vagy a biológiai szűrőbe, ha lehetséges két szintetikus szövet közé, a mechanikai szűrés érdekében (pl.: **PRODAC FILTERWATTE**). Egy 300 grammos csomag elegendő egy 100 - 150 literes akváriumhoz, az 1000 grammos csomag elegendő egy 500 - 600 liter kapacitású akváriumhoz. 90 naponként cserélje ki a terméket. **FIGYELEM:** Ha vízkezelő szereket használ, mindig távolítsa el a **CLAROCAR** t a szűrőrendszerből.

**PL - CLAROCAR:** Warzywa oparte na aktywnym węglu idealne do chemicznej i biologicznej filtracji dla akwariów słodko i słonowodnych. Węgiel „absorbuje” rozmaite substancje zanieczyszczające takie jak: leki, zanieczyszczenia organiczne, toksyny, ekskrementy utrzymując wodę czystą i kryształowo przejrzystą.

**Sposób użycia:** płukać produkt przez kilka minut pod bieżącą wodą, a następnie umieścić w filtrze zewnętrznym bądź w filtrze biologicznym i jeśli jest taka możliwość między dwoma kawałkami syntetycznej tkaniny dla filtracji mechanicznej (np. **PRODAC FILTERWATTE**).

300 g paczka jest wystarczająca na 100 - 150 litrowe akwarium, a paczka 1000g na akwarium o pojemności 500 - 600 litrów. Produkt wymieniać, co 90 dni. **UWAGA:** zawsze usuwać **CLAROCAR** z systemu filtrującego podczas używania leków.

**TR - CLAROCAR:** Her iki akvaryum tipi için de kullanımı olan, sebze temelli aktive edilmiş karbon filtreleme elemanıdır. Bir çok kirleticiyi emer: örneğin; tıbbi ve organik kirleticiler, toksinler ve haşareler. Su temizliği ve tazeliği için gerekli bakımı yapar.

**Kullanım:** ürünü tazyikli su ile süzün ve arıtın. Daha sonra dış veya biyolojik filtreye koyun, eğer mümkünse mekanik filtreleme için de iki parça sentetik lif ekleyin. (**PRODAC'S FILTERWATTE**). 300 gramlık paketimiz 100 - 150 litrelik akvaryumlar, 1000 gramlık paketimiz ise 500 - 600 litrelik akvaryumlar için uygundur. Ürünü her 90 günde bir değiştirin. **UYARI:** su düzenleyicileri kullanırken **CLAROCAR**'ı filtre sisteminden çıkarın.

## **TW - CLAROCAR**

博達克高效能活性碳

高效能活性碳，不但適合各式 過濾系統，更可吸收過濾各式 有毒物質。

可淨化水質，使水 質保持明亮光潔。300公克對 100~150公升水，淡海兩用。

使用方法：請用清水沖洗數分鐘，再放入 過濾系統中，若將此活性碳放置於兩塊羊毛絨中使用效果會更好。若使用藥用水質 處理劑，先取出此活性碳。

義大利製 總代理：高承貿易有限公司

## **CIN - CLAROCAR**

高效能活性炭

適合各式過濾器材，例如：桶型過濾，掛缸過濾等，能快速吸收有毒物質，使水質保持光潔明亮。

海. 淡水適用. 使用方法: 用清水沖洗，之後放在過濾器內. 或可放在Prodac羊毛絨棉之間一同放進過濾器內. 300g 可用於100-150公升水. 1000g 可用於500-600公升水. 建議90日替換產品. 註意:



如須使用治療處理, 請先取出產品.

## KOR - CLAROCAR (카본)

크라로카는 필터 내에서 물리적 여과재료로서 작용할 뿐만 아니라 모든 유기물질의 퇴화로부터 발생하는 해로운 성분과 더러운 색소를 흡수하는 화학적 여과재료로 사용되는 고품질의 카본으로 언제나 수질을 맑고 깨끗하게 유지시켜 주며 완벽한 여과가 이루어질 수 있도록 도와줍니다. 필터 내에서 필터 울과 사용하시면 더욱 좋습니다. 사용방법: 크라로카 (카본)을 먼저 씻어준 후 사용하십시오. 카본 300g은 100~150 리터 수조 물에 약 3개월 정도 사용이 가능하고 담수,해수 모두 사용이 가능합니다. 1,000g은 500~600리터 수조에 사용 가능합니다. 가능하면 여과의 마지막 단계나 교환하기 쉬운 장소에 사용하시길 권장합니다. 처음 단계에서 사용을 하실 때에는 필터 울을 먼저 사용하십시오.

주의: 치료제 사용 시 반드시 크라로카를 제거해 주어야 합니다.

**\*\*품질경영촉진법에의한품질표시\*\***

품 명: 크라로카(카 본)

용 도: 여과재료

원산지: 이태리(for **PRODAC**)

수입원: (주)드림오션(dreamocean.co.kr)

주 소: 경기도하남시초일동257-1

전 화: (031)792-8010

## CLAROCAR - EB

פחם על בסיס צמחי פעיל, מעולה לסינון כימי וביולוגי עבור מי אקווריום מתוקים ומלוחים. פחם זה "סופג" כמות גדולה של חלקיקים מזהמים: רעלנים רפואיים ואורגניים, קוטלי מזיקים, רעלנים ושפכים צואתיים מזכך את המים לנקיים וצלולים.

שימוש: שטוף את המוצר במים זורמים למספר דקות והתקן את הפילטר החיצוני אם הביולוגי, אם אפשר בין שתי חתיכות של בד סינטטי לסינון מכני (לדוגמא: **Prodac's Clarolan**) ערכת ה-300 גרם מספיקה ל 100-150 ליטר של אקווריום והערכה של 1000 גרם מספיקה לעד 500-600 ליטר. החלף את המוצר מידי 90 יום. אזהרה: תמיד הסר את המוצר ממערכת הסינון בזמן הטיפול.